

Межрегиональная олимпиада школьников
на базе ведомственных образовательных организаций
(профиль – иностранный язык)
(французский язык)

Ключи
9-10 класс
2 вариант

МАКСИМУМ 185 БАЛЛОВ

I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 10 баллов)

Быть переводчиком это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации.

Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания.

Burundi: une initiative contre le chômage

Nathalie Amar: Et ce matin, on vous parle d'un programme pour aider les jeunes à trouver un emploi. On est au Burundi avec vous, Yvan Darcy, bonjour.

Yvan Darcy: Bonjour Nathalie.

Nathalie Amar: Alors d'abord, présentez-vous à nos auditeurs.

Yvan Darcy: Je m'appelle Yvan, j'ai 20 ans et je suis un jeune Burundais qui est aussi un entrepreneur. J'étais en classe de terminale lorsque j'ai commencé à me poser des questions sur mon orientation professionnelle et mes études postbac. Et en ce temps-là il y avait mon frère aîné qui terminait son master. Et comme beaucoup de jeunes Burundais, il craignait le chômage, la peur qu'il n'ait pas un emploi. Parce qu'ici, 5 à 10 % de ces jeunes seulement ont un travail. Et ça représente beaucoup de monde, puisque ici deux Burundais sur trois ont moins de 30 ans.

Nathalie Amar: À ce moment-là vous vous êtes dit, plutôt que de se laisser accablé par les statistiques, pourquoi ne pas créer un programme pour aider ces jeunes? Et ce programme a vu le jour.

Yvan Darcy: Le programme a vu le jour. Et ce programme, il s'appelle Eloquentia, ce qui signifie «éloquent in act». En action. Parce qu'au départ, en 2019, j'avais des grandes idées mais je n'avais pas d'expérience ni de formation adaptée à l'entrepreneuriat social. Mais je me suis dit «les belles idées c'est bien, mais les actions c'est mieux aussi». Et je me suis lancé. Et depuis, le programme s'est bien développé. L'idée en fait, c'est de fournir un accompagnement, un suivi et du mentorat aux jeunes afin de les insérer sur le plan professionnel. Et aussi d'élargir leurs compétences pour qu'à leur tour, ils puissent participer au développement local, ainsi qu'économique de leur pays.

Nathalie Amar: Yvan, quelles sont les formations que vous avez déjà organisées?

Yvan Darcy: À ce jour, nous en avons organisé cinq. Des formations à distance sur l'entrepreneuriat social, la gestion de projet, le leadership. Les sciences sont amenées par des professionnels expérimentés européens et africains. Nous avons même créé une plateforme où nous mettons en ligne nos formations et nos cours.

Nathalie Amar: Et donc ces formations sont accessibles sur Internet. Elles sont évidemment gratuites. Vous avez confiance dans l'évolution du projet?

Yvan Darcy: Oui aujourd'hui j'ai la chance de pouvoir m'appuyer sur un réseau important de partenaires au Maroc, qui sont aussi en Tunisie, en France, en Angleterre et en Irlande. Nous travaillons pour l'instant avec des jeunes Burundais, mais à l'avenir je pense m'élargir à d'autres pays. Et conquérir le monde. J'ai 20 ans et je pense qu'il y a beaucoup de choses à faire pour les

jeunes de mon pays. D'ailleurs, à la fin de ma formation en 2022, je me concentrerai exclusivement pour la réussite de ce projet. Et j'espère en faire quelque chose de bien pour toute la jeunesse burundaise.

Nathalie Amar: Eh ben vous nous tiendrez au courant. Merci Yvan Darcy d'avoir été avec nous. On trouvera sur notre site Internet le lien vers la plateforme qui reprend le contenu de vos formations. À bientôt!

Ivan Darcy: À bientôt Nathalie.

1. Всего 3 балла за задание.

1. a

2. За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 3 балла за задание.

1. a

2. a

3. a

3. За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 4 балла за задание.

1. a

2. c

3. a

4. b

II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 70 баллов)

Представьте, что Вы выполняете специальное задание во Франции. Вы должны показать, что безупречно владеете французской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски правильными формами данных в скобках слов так, чтобы они не нарушали грамматическую структуру предложений. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. sont».

1. ouverts

2. connaissent

3. venue

4. eut vu/ voie

5. avait ouvert

6. aimerait

7. collection

8. sagement

9. permette

10. première

11. jardinage

12. personnelles

13. soit

14. neuve

15. fait

16. quoi

17. toutes

18. consommation

19. trentenaire

20. s'est installée

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 40 баллов за задание.

При наличии в правильном варианте орфографической ошибки – 1 балл.

2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».

1. b.
2. a.
3. c.
4. a.
5. a.

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».

1. transporter
2. tailles
3. utiliser
4. recevoir
5. commerçants
6. l'enlèvement
7. assurer
8. les comptes
9. arrondir
10. un job

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 20 баллов за задание.

4. Работать во Франции трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».

1. c)
2. e)
3. b)
4. f)
5. h)

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

III. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ **(всего 35 баллов)**

1. *Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?*

Соотнесите начало пословицы, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а Худой мир лучше доброй ссоры».

1c	À quelque chose malheur est bon.	Нет худа без добра.
2f	On récolte ce que l'on sème.	Что посеял, то и пожнешь.
3i	À bon entendeur salut.	Для умного – и намёка довольно.
4b	Toute chose a une fin.	Ни радость, ни страдание не вечны.
5h	Tel père tel fils.	Яблоко от яблони недалеко падает.
6a	Il n'y a que les imbéciles qui ne changent pas d'avis.	Гибкость ума – признак разума.
7e	L'arbre est connu par ses fruits.	По делам судят о человеке.
8j	On ne peut pas avoir le beurre et l'argent du beurre.	Нельзя иметь все и сразу.
9g	Qui ne dit mot consent.	Молчание – знак согласия.
10d	Tout vient à point à qui sait attendre.	Терпение вознаграждается.

За каждый правильный ответ – 2 балла (1 балл – за правильное соотнесение начала пословицы с окончанием; 1 балл – за правильный перевод). Всего 20 баллов за задание.

2. *Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».*

1. g
2. a
3. c
4. e
5. h

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

3. *В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. ...».*

IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 10 баллов)

Представьте, что Вы – заведующий отделом иностранной литературы в крупном издательстве. Вам принесли 3 варианта перевода фрагментов из сборника рассказов известного английского писателя. Выберите из предложенных вариантов перевода один, адекватно передающий значение текста оригинала. Запишите Ваш вариант ответа в лист ответов, например, «1 – а».

1	С
2	А
3	В
4	С
5	А

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 10 баллов за задание.

V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 20 баллов)

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Франции.

Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача – сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности французского языка.

Критерии	Баллы
Критерии оценки рекламного объявления 8/5/2	
Выбранный товар охарактеризован в полной мере. Текст отличается высокая степень языковой выразительности, яркости, образности, оригинальности изложения, индивидуальности. Отсутствие клишированных оборотов речи. В тексте допущено 0-1 лексико-грамматическая ошибка и/или 0-1 орфографическая/иероглифическая ошибка.	8 баллов
Выбранный товар охарактеризован достаточно полно. Прослеживаются элементы образности, яркости, выразительности изложения. В тексте допущено 2-3 лексико-грамматических ошибки и/или 2-3 орфографических/иероглифических ошибки.	5 баллов
Товар охарактеризован недостаточно полно. Языковые средства однообразны, просты и/или клишированы. Содержание не отличается оригинальностью изложения. В тексте допущено 4 и более лексико-грамматических ошибок и/или 4 и более орфографических/иероглифических ошибок.	2 балла
Критерии оценки слогана к рекламному объявлению 2/1/0	
Слоган присутствует и не содержит лексико-грамматических ошибок. Допускается не более 1 орфографической/иероглифической ошибки.	2 балла
Слоган присутствует, но содержит лексико-грамматические ошибки и/или 2 и более орфографических/иероглифических ошибок.	1 балл
Слоган отсутствует.	0 баллов

Всего 10 баллов за задание.

2. *Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов.*

1. ...spécial
2. ...avez fait
3. ...bricolage
4. ...êtes sortis
5. ...compétition

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 10 баллов за задание.

При наличии в правильном варианте ответа лексико-грамматической ошибки – 1 балл.

За вариант ответа, не подходящий по контексту, – 0 баллов.

VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 40 баллов)

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

	Если статья содержит менее 200 слов/иероглифов, она не соответствует условиям выполнения задания и не проверяется по критериям К1–К6.	0
К1	Смысловая цельность, речевая связность и последовательность изложения	
	работа характеризуется смысловой цельностью, речевой связностью последовательностью изложения; логические ошибки отсутствуют, последовательность изложения не нарушена; в работе нет нарушений абзацного членения текста.	4
	В работе просматривается коммуникативный замысел, НО допущено 2 и более логические ошибки; И/ИЛИ имеются 2 и более случая нарушения абзацного членения текста.	0
К2	Точность и выразительность речи	
	работа характеризуется точностью выражения мысли, разнообразием лексико-грамматических структур	9
	работа характеризуется точностью выражения мысли, НО прослеживается однообразие лексико-грамматического строя речи, ИЛИ работа характеризуется разнообразием лексико-грамматических структур, НО есть 1-3 нарушения точности выражения мысли.	5
	работа отличается бедностью словаря и однообразием лексико-грамматических структур; есть 4 и более нарушения точности выражения мысли.	0
К3	Заголовок	
	Заголовок присутствует и не содержит лексико-грамматических ошибок	3
	Заголовок отсутствует ИЛИ содержит лексико-грамматические ошибки	0
К4	Соблюдение грамматических норм	
	грамматических ошибок нет	10
	допущена 1 грамматическая ошибка	9
	допущено 2-4 грамматические ошибки	7
	допущено 5-6 грамматических ошибок	5
	допущено 7 и более грамматических и более	0
К5	Соблюдение лексических норм	

	лексических ошибок нет	10
	допущена 1 лексическая ошибка	9
	допущено 2-4 лексические ошибки	7
	допущено 5-6 лексических ошибок	5
	допущено 7 и более лексических ошибок	0
К6	Соблюдение орфографических норм	
	допущено 0-1 ошибка	4
	допущено 2-6 ошибок	2
	допущено 7 и более ошибок	0